

PRE  
K

K

1

2

3

4

5

6

7

8

9-12

Муниципальные школы г. Нью-Йорка

# Из класса в класс

Справочник для родителей



**Department of  
Education**

*Dennis M. Walcott, Chancellor*

# Высокие требования – залог успеха

Трудно переоценить роль семьи в процессе образования детей. Принимая активное участие в школьной жизни ребёнка и помогая ему выбрать правильный путь, вы способствуете полному раскрытию его потенциала.

**Образовательные стандарты – это требования по овладению школьниками знаниями и умениями на каждом учебном уровне. Данное руководство знакомит с тем, что должны знать и уметь учащиеся шестого класса к концу учебного года по словесности, математике, общественным и естественным наукам. Вы найдёте также советы о том, как помочь ребёнку в его занятиях за стенами школы – дома, в своём районе и в нашем замечательном городе.**

Чтобы добиться успеха в современном постоянно меняющемся мире, нужно уметь творчески мыслить и решать возникающие проблемы, участвовать в дискуссиях и убедительно обосновывать своё мнение. В ближайшие несколько лет Нью-Йорк и ещё более 40 штатов осуществляют переход к обучению по новым стандартам, разработанным для подготовки всех учащихся, с предподготовительного по 12 класс, к успеху в колледже и будущей профессиональной деятельности. Постепенно все учителя внедряют в своих классах эти новые стандарты – Common Core, призванные обеспечить развитие навыков самостоятельного мышления и стремление к овладению новыми знаниями в течение всей жизни. В этом году наши школы продолжают работу, направленную на повышение достижений учащихся на основе освоения новых стандартов, предусматривающих чтение и анализ нехудожественных текстов и решение сложных реальных задач с использованием математических знаний.

За дополнительной информацией о стандартах Common Core в школах г. Нью-Йорка обращайтесь к учителю ребёнка или на вебсайт [schools.nyc.gov/Academics/CommonCoreLibrary/FamilyResources](http://schools.nyc.gov/Academics/CommonCoreLibrary/FamilyResources). Информация о стандартах Common Core в национальном масштабе помещена на сайте [www.corestandards.org](http://www.corestandards.org).

Помогите детям выработать полезные учебные навыки и привычки

- ❑ Ответьте в доме удобное место для выполнения домашних заданий. Пусть у них под рукой будут все необходимые принадлежности – ручки, карандаши, бумага, ножницы, липкая лента.
- ❑ Пусть они каждый день записывают домашние задания и планируют их выполнение.
- ❑ Посоветуйте им выполнить самое трудное задание в первую очередь.
- ❑ Проверьте, выполнены ли задания в срок. Процесс выполнения домашней работы не менее важен, чем правильные ответы.

Дополнительная информация на сайте [www.nyc.gov/schools/languages/russian/academics](http://www.nyc.gov/schools/languages/russian/academics).



Подписка на электронную рассылку новостей о городских школах на вебсайте [schools.nyc.gov/subscribe](http://schools.nyc.gov/subscribe).

# Вопросы к учителям



Образовательные стандарты - отличная тема для разговора с учителем. Вы узнаете, что ребёнок изучает в школе и как помочь ему дома. Вот некоторые вопросы, которые следует задать.

## Чтобы узнать больше об образовательных стандартах

- Покажите, пожалуйста, образец работы, соответствующий этому стандарту.
- Покажите, пожалуйста, работы моего ребёнка, относящиеся к этому стандарту.
- Когда мой ребёнок будет работать над этим стандартом в течение учебного года?
- Какие виды учебной деятельности и материалы вы используете в школе для помощи моему ребёнку в достижении и превышении требований этого стандарта? Какие классные и домашние задания вы собираетесь задавать?
- Какие упражнения я могу выполнить со своим ребёнком, чтобы помочь ему в достижении этого стандарта?
- Помимо стандартов, рассмотренных в этом руководстве, что ещё мой ребёнок будет изучать в этом году?

## Чтобы узнать, как ребёнок успевает в школе:

- Соответствуют ли достижения моего ребёнка его учебному уровню? Какие области нуждаются в улучшении?
- Соответствует ли уровень чтения моего ребёнка на английском и/или родном языке требованиям его учебного уровня? Покажите мне книги требуемого уровня?
- Сколько времени в день мой ребёнок занимается каждым из предметов?
- Как вы оцениваете знания моего ребёнка по этим предметам в течение учебного года?

## Чтобы узнать, как помочь ребёнку:

- Помимо табелей, какие ещё существуют способы контроля успеваемости ребёнка?
- Если достижения ребёнка ниже требований учебного уровня. Какую помощь школа может предложить моему ребёнку? Что я могу сделать дома, чтобы помочь ребёнку добиться большего успеха в школе?
- Если достижения ребёнка соответствуют требованиям учебного уровня или превышают их. Какие дополнительные занятия и поддержку вы можете предложить моему ребёнку? Чем я могу помочь ребёнку дома?

## К концу учебного года все учащиеся должны:

- Использовать такие стратегии понимания текста, как повторное чтение, обобщение и визуализация.
- Определять, как автор выражает свои мысли с помощью таких литературных приёмов, как сравнение и метафора. Сравнение — это непосредственное сопоставление двух различных предметов; метафора — косвенное сравнение или ссылка на подобие различных предметов.
- Определять, как герои произведения меняются с развитием сюжета.
- Прочитать и понять по меньшей мере 25 книг, при этом хотя бы четыре из них должны принадлежать одному автору или представлять один литературный жанр.
- Собрать портфолио собственных работ, выполненных в различных стилях и с различными целями, в том числе информационные тексты (статьи и сообщения); литературные тексты (рассказы, стихотворения и нехудожественные тексты); аналитические интерпретативные тексты (например, отзывы на книги или фильмы); а также тексты-отклики (например, письма редактору).
- Читать вслух и про себя произведения разных жанров.
- Представлять пяти-семиминутные тематические сообщения по различным дисциплинам, используя краткие пометы, планы и наглядные пособия.
- Представлять слушателям свою точку зрения, правильно подбирая лексику и усиливая выразительность презентации интонацией, силой голоса и жестами.
- Делать краткие заметки, слушая, осмысливая и записывая существенные детали.
- Пользоваться словарём для поиска синонимов (слов с близким лексическим значением) и антонимов (слов с противоположным значением).



## Домашние занятия

Заниматься с ребёнком можно и на родном, и на английском языке.

**Предложите ребёнку попросить библиотекаря** порекомендовать книги по интересующим его темам.

**Проявляйте интерес к письменным работам ребёнка.** Попросите его прочитать недавно написанную работу и вместе обсудите идеи, которые могут стать основой для его стихов, эссе или рассказов.

**Предложите ребёнку найти новые способы выражения мыслей на письме.** Например, описать разными способами такие эмоциональные состояния, как счастье или волнение. Для поиска синонимов онлайн зайдите на сайт [m-w.com](http://m-w.com) и нажмите на ссылку [Thesaurus](http://thesaurus.com).

**Пригласите ребёнка присоединиться к взрослым,** например, во время встречи соседей или обеда в ресторане; это поможет развитию его речи и навыков

# Математика



## Домашние занятия

**Вместе с ребёнком посетите Rose Center for Earth and Space** в Американском музее естествознания (American Museum of Natural History) ([amnh.org/rose](http://amnh.org/rose)). На сайте [nasa.gov](http://nasa.gov) можно найти фотографии космоса. В районной библиотеке возьмите книги по астрономии. Поговорите о больших числах, используемых для описания Солнечной системы и Вселенной.

**Играйте всей семьёй в настольные игры**, например, шахматы или нарды. Настольные игры дисциплинируют, помогают развить навыки критического мышления и умение решать задачи. Зайдите на сайт организации Chess in the Schools: [chessintheschools.org](http://chessintheschools.org), где помещена информация о программах, действующих в школах г. Нью-Йорка.

**Покажите ребёнку раздел Figure This на сайте [figurethis.org/index.html](http://figurethis.org/index.html).** Вы найдёте ресурсы и идеи для того, чтобы сделать математику интересной и занимательной для всей семьи.

## К концу учебного года все учащиеся должны:

- Читать и писать числа до триллиона (1,000,000,000,000).
- Находить положение на числовой прямой рациональных чисел (чисел, которые могут быть выражены в виде дроби или отношения). Например,  $\frac{1}{4}$  можно показать как 0.25 на числовой прямой.
- Записывать рациональные числа различными способами. Например,  $\frac{1}{2}$  также можно представить в виде десятичной дроби (0.50) или в виде процента (50 процентов).
- Прибавлять вычитать, умножать и делить дроби и смешанные числа с различными знаменателями. Например,  $\frac{1}{4} + \frac{1}{2} = \frac{3}{4}$  и  $2\frac{3}{4} - 1\frac{1}{2} = 1\frac{1}{4}$ .
- Находить площадь (часть плоскости, ограниченную сторонами) и периметр (сумму длин сторон) правильных многоугольников (фигур, все стороны которых имеют одинаковую длину и все углы равны) и неправильных многоугольников.
- Находить длину окружности и площадь круга.
- Знать общепринятые единицы объёма, например, чашки, пинты, кварты или галлоны, а также метрические единицы объёма, например, миллилитры, кубические сантиметры и литры.
- Решать простые пропорции. Например, решить пропорцию  $4: x = 5:25$ . (Пять - это одна пятая от 25, таким образом, число четыре должно иметь такую же пропорцию, т.е. составлять одну пятую от  $x$ . Четыре - это одна пятая от 20, таким образом,  $4:20=5:25$ ).
- Читать и объяснять графики.
- Использовать разнообразные способы представления и решения задач. Например, использовать алгебраические выражения или таблицу.

# Естественные науки

В шестом классе изучают простые и сложные машины, погоду, многообразие и взаимозависимость всего живого.

## К концу учебного года все учащиеся должны:

- Иметь представление о простых механизмах и машинах, в том числе рычагах, шкивах, колесах и осях, а также наклонных плоскостях. Знать, что в сложных механизмах, например, в велосипедах, используются комбинации взаимодействующих простых механизмов.
- Иметь представление о потенциальной и кинетической энергии, а также о механической энергии -- сумме потенциальной и кинетической энергии.
- Понимать, обусловленность погодных явлений неравномерным нагреванием земной поверхности. Давление, относительная влажность, температура и ветер -- вот некоторые из факторов, влияющих на погоду.
- Понимать, как возникают чрезвычайные погодные явления, такие как ураганы, торнадо, снежные бури и засухи.
- Понимать клеточную теорию: клетка -- основной элемент строения и жизнедеятельности всех живых существ.
- Сравнить и противопоставлять одноклеточные и многоклеточные организмы.
- Понимать факторы, влияющие на прирост популяции живых существ. Например, совокупность таких факторов, как наличие хищников, количество осадков и наличие пищи, определяет численность стада травоядных животных.
- Понимать, как изменения окружающей среды, например, глобальное потепление, могут отразиться на жизни людей и других живых существ.
- Понимать, каким образом живые существа приспосабливаются к условиям окружающей среды с целью выживания. Например, многие животные регулируют использование энергии, получаемой из пищи для поддержания постоянной температуры тела.
- Использовать микроскоп для определения размера объекта, недоступного для рассмотрения невооружённым глазом.

## Домашние занятия

**Расположено ли место вашего жительства в зоне наводнений от прибрежных штормов или ураганов?** Попросите ребёнка посмотреть карту зон, находящихся под угрозой наводнения, на сайте [oasisnyc.net/map.aspx](http://oasisnyc.net/map.aspx). В разделе Environmental Characteristics tab, отметьте ячейку Coastal Storm Impact Zones [www.oasisnyc.net/OASISNYC\\_CoastalStormZones.htm](http://www.oasisnyc.net/OASISNYC_CoastalStormZones.htm).

**Посетите вебсайт для детей Американского музея естествознания** [amnh.org/ology/earth/stufftodo/weather\\_main.html](http://amnh.org/ology/earth/stufftodo/weather_main.html), чтобы узнать, как сделать свою семейную метеостанцию.

**Покажите ребёнку детский вебсайт по проблеме глобального потепления Управления охраны окружающей среды (Environmental Protection Agency)** [epa.gov/climatechange/kids](http://epa.gov/climatechange/kids). Вы найдёте интересную информацию, игры, ссылки и пр.

**Обсудите, как ваша семья может содействовать сбережению и утилизации ресурсов: воды, электроэнергии и т. п.** Попросите ребёнка составить семейный план экономии.



## Домашние занятия

Вместе с ребёнком просмотрите онлайн газету страны Восточного полушария, например, российскую *Правду*: [english.pravda.ru](http://english.pravda.ru), китайскую *Чайна дэйли*: [chinadaily.com.cn](http://chinadaily.com.cn), Южноафриканскую *Daily Sun* [www.dailysun.co.za/index.aspx](http://www.dailysun.co.za/index.aspx) или лондонскую *Таймс*: [www.timesonline.co.uk](http://www.timesonline.co.uk).

Предложите ребёнку найти информацию о городах-побратимах Нью-Йорка в Восточном полушарии. Зайдите на вебсайт [pus.gov](http://pus.gov) и нажмите на ссылку *Sister Cities*.

Вместе с ребёнком, исследуйте искусство различных культур Восточного полушария и различных исторических периодов в художественном музее *New York's Metropolitan Museum of Art*. Посмотреть летопись истории искусства можно на сайте музея: [metmuseum.org/toah](http://metmuseum.org/toah).



# Общественные науки

В шестом классе изучают географию и историю Восточного полушария, в том числе страны Африки, Азии и Европы.

## К концу учебного года все учащиеся должны:

- Понимать, что время можно измерять в годах, десятилетиях, столетиях и тысячелетиях.
- Знать о ключевых поворотных периодах и событиях в истории стран Восточного полушария (например, о Римской империи, Средневековье и революции 1917 года в России).
- Сравнивать и противопоставлять современные события и события прошлых лет.
- Использовать первоисточники для подготовки сообщений об исторических периодах в странах Восточного полушария. Например, использовать оригинальные фотографии, фильмы, дневники и другие документальные материалы для подготовки сообщения о Второй мировой войне и Холокосте.
- Знать о зарождении ранних цивилизаций Восточного полушария. Например, понимать, почему земли между реками Тигр и Евфрат называют колыбелью цивилизации.
- Читать и анализировать карты, чтобы понять, что цивилизации зарождались там, где географические условия были наиболее благоприятны.
- Использовать специализированные карты, глобусы и фотографии для исследования природных ресурсов стран Восточного полушария.
- Понимать, что миграция народов способствует обмену идеями.
- Понимать, как изменились правительства в странах Восточного Полушария (например, в Египте и Японии).
- Сравнивать и противопоставлять точки зрения жителей различных стран Восточного полушария о власти и законе.

# Другие знания и навыки

*Наши шестиклассники не просто читают, пишут, занимаются математикой и изучают ключевые понятия естественных и общественных наук, но и овладевают многими другими навыками и умениями.*

- **Искусство:** Шестиклассники занимаются художественными дисциплинами: изобразительным искусством, музыкой, танцем и театром. Они развивают свои способности в каждом из этих видов искусства и знакомятся с историей искусств. Школьники находят связи между учёбой и историческими, культурными, экономическими и другими факторами, влияющими на искусство, а также имеют возможность познакомиться с богатством культурного мира г. Нью-Йорка.
- **Фитнес и здоровье:** Школьники продолжают уделять внимание проблемам укрепления личного здоровья и здоровья своей семьи и друзей, а также созданию атмосферы здоровья в своей школе. Так, на уроках по различным предметам они узнают о влиянии семьи, сверстников и средств массовой информации на поведение личности, а также вырабатывают навыки здорового образа жизни и учатся противостоять отрицательным воздействиям и вредным привычкам, в том числе курению и употреблению наркотиков.
- **Библиотека и исследования:** К концу года шестиклассники могут задавать интересные вопросы, требующие дальнейшего исследования; пользоваться онлайн-каталогом для поиска нужных им книг и искать книги на библиотечных полках; использовать различные форматы в качестве источников информации, например, вебсайты и подписные базы данных; осмысливать и обобщать информацию, делать выводы и представлять факты и умозаключения различными способами; а также следовать правилам безопасного пользования интернетом.
- **Технология:** Учащиеся шестого класса знают безопасные и ответственные способы использования информационных технологий и информации. Они могут описать последовательность использования поисковых систем и основные поисковые функции других ресурсов с целью поиска и оценки информации из различных источников. Школьники знают правила цитирования, правильно оформляют цитаты в своих отах и понимают последствия плагиата.



# Что ещё требуется знать о школе ребёнка

## Как найти ответы на возникающие вопросы

Хотите всегда быть в курсе дел ребёнка? Держите связь с его учителем, посещайте встречи родителей с учителями, предлагайте свои услуги на школьных мероприятиях и будьте активным членом родительской ассоциации.

- С учебными вопросами обращайтесь к учителю ребёнка. Со всеми другими – к координатору по работе с родителями.
- Доступ к регулярно обновляемой индивидуальной информации об учебном прогрессе ребёнка, его посещаемости и результатах экзаменов осуществляется через вебсайт **ARISParentLink.org**.
- Следите за новостями и объявлениями о городских школах на вебсайте Департамента образования: **schools.nyc.gov**.
- Подписку на электронную рассылку новостей, информации о процессе приёма, изменениях расписания в случае ненастной погоды и пр. можно оформить на вебсайте **schools.nyc.gov/subscribe**.
- Информацию о школе ребёнка вы найдёте на школьном вебсайте. Войдите на вебсайт **schools.nyc.gov** и введите в поисковом окне School Search название своей школы.

С дополнительными вопросами звоните 311; квалифицированный оператор придёт вам на помощь.

## Услуги устного и письменного перевода

На каком бы языке ни разговаривали родители, все они должны иметь возможность участвовать в образовании детей. Наш Отдел устных и письменных переводов обеспечивает перевод документов, содержащих важную информацию об обучении ребёнка, на девять основных языков: арабский, бенгальский, китайский, французский, гаитянский креольский, корейский, русский, испанский и урду. Мы оказываем помощь и с переводом на другие языки, а также услуги телефонного перевода более чем на 150 языков. Чтобы воспользоваться этой службой, обратитесь к директору школы или координатору по работе с родителями.

## Доступ в Интернет

В этой брошюре указаны разные вебсайты с информацией об учёбе ребёнка. Кроме того, справочная служба 311 всегда готова оказать вам содействие. Нет дома доступа в Интернет? Районная библиотека бесплатно предоставит вам свои компьютеры. Да и многие школы разрешают родителям интернетный доступ к школьной информации. С дополнительными вопросами обращайтесь к координатору по работе с родителями.





## Безопасность и здоровье детей

### Всеобщее взаимоуважение

Школы призваны обеспечивать безопасную и благотворную учебную атмосферу для всех учащихся. Здесь нет места запугиванию, оскорблениям и физическому насилию, особенно если таковые диктуются предрассудками, нетерпимостью и страхом перед незнакомым. Наши требования действуют в школе до, во время и после уроков, на всех школьных мероприятиях и в финансируемом Департаментом образования транспорте, а также за пределами школьной территории, если такое поведение негативно сказывается на учебном процессе или наносит ущерб школьному сообществу. Школьник, полагающий себя жертвой грубого

обращения или запугивания со стороны другого учащегося, должен немедленно устно или письменно уведомить о происшествии сотрудника школы. Все подобные сообщения подлежат расследованию. Школьные консультанты готовы оказать психологическую помощь. Дополнительная информация о культуре взаимоуважения помещена на вебсайте [schools.nyc.gov/RulesPolicies/RespectforAll](https://schools.nyc.gov/RulesPolicies/RespectforAll).

### Школьная медицинская помощь: медсёстры, центры здоровья и услуги по охране психического здоровья

В большинстве начальных школ имеются медсёстры, оказывающие помощь в случае возникновения медицинских проблем и контролирующие приём лекарств по рецепту врача. Форму выдачи лекарственных препаратов (Medication Administration Form, MAF) можно напечатать с вебсайта [schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms](https://schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms). Все рецепты должны быть вписаны в MAF. Школьная медсестра не имеет права принимать рецепты на личных бланках докторов. В ряде школ имеются школьные центры здоровья, бесплатно предоставляющие многообразные медицинские услуги независимо от наличия медицинской страховки и иммиграционного статуса учащихся. Адреса центров помещены на вебсайте [schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC](https://schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC). Их список можно также получить у директора школы или координатора по работе с родителями. Кроме того, многие школы при наличии у ребёнка поведенческих и эмоциональных проблем, препятствующих учёбе, предлагают психологическую помощь. Информация у школьного консультанта, социального работника или координатора по работе с родителями.

### Адаптация для учащихся с инвалидностью

Дети с инвалидностью могут иметь законное право на медицинские услуги и адаптацию в школе для обеспечения их участия в повседневной школьной жизни наравне со здоровыми сверстниками. Получите в канцелярии школы и заполните «Запрос об адаптации по статье 504» или сделайте это на вебсайте [schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms](https://schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms).

## Здоровье и физическая активность

Школы предлагают разнообразные программы здоровья и фитнеса до, во время и после учебного дня для обеспечения необходимых для здоровья детей 60 минут ежедневной физической активности. Ежегодно весной рассылается отчёт о физической форме ребёнка – NYC FITNESSGRAM, содержащий полезные советы. Внимательно ознакомьтесь с этим документом и следуйте рекомендациям, чтобы ребёнок всегда сохранял здоровую физическую форму.

В промежуточных школах действуют также спортивные программы C.H.A.M.P.S. и Fitness League, открытые для всех, независимо от атлетических данных, и предлагающие разнообразные традиционные и нетрадиционные виды физической активности до и после уроков. За дополнительной информацией обращайтесь к директору школы или на вебсайт [schools.nyc.gov/Academics/FitnessandHealth/CHAMPS](http://schools.nyc.gov/Academics/FitnessandHealth/CHAMPS).

## Посещаемость

Ежедневное присутствие в школе – первый шаг к успеху. Ребёнок, ежемесячно пропускающий два – всего два – дня, к концу года упустит целый учебный месяц. Школьная посещаемость – первостепенное условие успеха обучения. Сотрудники школ понимают, что медицинские проблемы, например астма, семейные обстоятельства или другие причины могут отрицательно сказываться на посещаемости ребёнка. Если это касается вашего ребёнка, посоветуйтесь с его учителем или школьным консультантом. Высокая посещаемость должна стать семейной целью.



## Школьное питание

В наших школах предлагается ежедневное здоровое питание, в том числе свежие фрукты и овощи, выращенные на местных фермах. При этом применение искусственных ароматизаторов, подсластителей, цветочных добавок и транс-жиров категорически запрещается.

**Все** учащиеся, независимо от дохода родителей, имеют право на **ежедневные бесплатные завтраки**, а многие и на бесплатные или льготные ланчи и сэндвичи. Ланч по сниженной цене стоит \$0.25 вместо обычных \$1.50.

Для установления права на бесплатные или льготные ланчи требуется заполнить «Заявление на школьное питание» (бланк направляется родителям в начале учебного года). Заполните его, даже если ребенок не может претендовать на ланч по сниженной цене. Это поможет нам получить дополнительное штатовское финансирование для школы. Заявление на всех детей из одной семьи очень просто заполнить на вебсайте [www.ApplyForLunch.com](http://www.ApplyForLunch.com) или [nyc.gov/accessnyc](http://nyc.gov/accessnyc).

## Транспорт

Ученики общеобразовательных шестых классов, проживающие не ближе одной мили от школы, имеют право либо на пользование школьным автобусом, либо на бесплатную метрокарту. Если это касается вашего ребёнка, школа в начале учебного года пришлёт вам транспортную информацию. Звоните также в Отдел школьного транспорта (OPT) по тел. 718-392-8855. В ряде случаев МТА обеспечивает льготными метрокартами учащихся общеобразовательных классов без права на услуги школьного автобуса. В начале года проверьте, имеется ли в школе ваш точный адрес и телефон.

Если ребёнок занимается по индивидуальной учебной программе (IEP), предписывающей перевозку на жёлтых школьных автобусах, в начале сентября вы получите по почте подробную информацию о транспортных услугах. Если письмо не пришло, проверьте информацию на сайте [schools.nyc.gov/Offices/Transportation](https://schools.nyc.gov/Offices/Transportation) или по тел. 718-392-8855.

Для уточнения персональной информации или изменении места посадки в автобус обращайтесь к школьному транспортному координатору. Вы также можете попросить об изменениях порядка транспортировки по причине особых обстоятельств, в том числе по медицинским показаниям или в случае опасности процесса перевозки. Со всеми вопросами и за информацией о транспортном расписании и маршруте ребёнка обращайтесь на вебсайт [schools.nyc.gov/Offices/Transportation](https://schools.nyc.gov/Offices/Transportation) или звоните по тел. 718-392-8855.

## Выбор школы

Вам, возможно, кажется, что до следующего учебного года ещё далеко, однако позаботиться о выборе школы на предстоящие годы следует заранее, рассмотрев описанные ниже типы школ и программ. За более подробной информацией обращайтесь к директору школы, координатору по работе с родителями или на вебсайт [schools.nyc.gov](https://schools.nyc.gov).

## Специальное образование

Школы г. Нью-Йорка прилагают все силы для обеспечения учащимся с инвалидностью высококачественных услуг специального образования. Освидетельствование проводится в школе. По его завершении специальная комиссия, включающая родителей или опекунов ребёнка, принимает решение. При установлении инвалидности для ребёнка разрабатывается индивидуальная учебная программа (IEP) с перечислением предписываемых услуг и постановкой чётких целей. Многие дети с инвалидностью учатся в общеобразовательных школах. Некоторые из них ходят в школы Округа 75 для детей с тяжёлыми формами инвалидности. За дополнительной информацией о специальном образовании и для ознакомления с «Руководством для родителей по услугам специального образования для детей школьного возраста» обращайтесь на вебсайт [schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation](https://schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation). Вы также можете посоветоваться с директором школы, координатором по работе с родителями или позвонить 311.

## Школьники, изучающие английский язык (ELL)

Удовлетворение потребностей учащихся, для которых английский не является языком домашнего общения

и которые не владеют им в достаточной степени, — одна из наших главных задач. Независимо от иммиграционного статуса, мы обеспечиваем школьникам ELL, бывшим ELL, иммигрантам и членам их семей доступ к качественному образованию. Программы ELL способствуют развитию языковых навыков в процессе овладения материалом по различным дисциплинам. Чтобы подобрать наиболее подходящую для ребёнка программу, посоветуйтесь с директором школы, координатором по работе с родителями, позвоните 311 или посетите вебсайт [schools.nyc.gov/Academics/ELL](https://schools.nyc.gov/Academics/ELL). В г. Нью-Йорке имеется три программы для учащихся ELL: английский как второй язык (ESL), переходное двуязычное обучение (transitional bilingual) и углублённое изучение второго языка (dual language).



## Чартерные школы

Чартерные школы – это бесплатные муниципальные школы, открытые для всех учащихся г. Нью-Йорка, но подчиняющиеся внешним организациям, а не школьным округам. К их ученикам предъявляются те же требования и они сдают те же экзамены штата, что и учащиеся обычных школ. Десятки новых чартерных школ в разных районах расширяют возможности выбора высококачественного школьного образования.

Воспользовавшись стандартным онлайн-бланком, можно подать заявление во все интересующие вас чартерные школы. Если количество заявлений превышает количество мест, зачисление осуществляется по результатам лотереи, т. е. методом случайного отбора, без учёта времени подачи заявления, успеваемости, статуса инвалидности или уровня владения английским языком. Дополнительная информация и бланк заявления помещены на вебсайте [schools.nyc.gov/Charters](https://schools.nyc.gov/Charters).

## Услуги для учащихся, проживающих во временном жилье

Бездомным детям и подросткам гарантируется равный доступ к бесплатному высококачественному образованию в муниципальных школах. Мы оказываем им содействие при зачислении, услуги по контролю посещаемости и успеваемости. При отсутствии постоянного жилья ребёнок имеет право на льготы при зачислении, школьный транспорт, бесплатное школьное питание, школьные принадлежности и пр. По тел. 311 обратитесь за помощью к ответственному по работе со школьниками, проживающими во временном жилье, или посетите вебсайт [schools.nyc.gov/StudentSupport/NonAcademicSupport/StudentsinTemporaryHousing](https://schools.nyc.gov/StudentSupport/NonAcademicSupport/StudentsinTemporaryHousing).

## Как обеспечить успех в учёбе

Мы предлагаем родителям несколько путей контроля прогресса ребёнка в течение учебного года и получения информации о помощи, оказываемой ему школой. Эти «инструменты» дают возможность поддержать ребёнка в учёбе и в школе, и дома.

### **Портал для родителей ARIS Parent Link**

Информация об академическом прогрессе ребёнка, включая данные о посещаемости и результаты экзаменов, помещена на портале ARIS для родителей – [ARISparentlink.org](https://ARISparentlink.org). Она доступна на десяти языках и включает интерактивные инструкции по оказанию помощи ребёнку. Для входа в систему требуются адрес e-mail, номер ID (OSIS) ребёнка и пароль. За временным паролем для первоначальной регистрации обращайтесь к школьному координатору по работе с родителями.

### **Отчёты о прогрессе**

Каждой осенью школа ребёнка получает «Отчёт о прогрессе» с оценкой от А до F, отражающей успеваемость и прогресс учащихся в учёбе, а

также качество школьной среды. Этот Отчёт позволяет сравнивать школы, выявлять сферы их успешной работы и сферы отставания, а также определять пути улучшения. Все школы ежегодно получают также Краткий обзор отчёта о прогрессе с перечислением ключевых пунктов. Отчёты и дополнительная информация размещены на сайте [schools.nyc.gov/Accountability/Tools/Report/](https://schools.nyc.gov/Accountability/Tools/Report/) и на портале ARIS для родителей: [arisparentlink.org](https://arisparentlink.org).

### **Анкетирование в школах г. Нью-Йорка**

Нью-Йоркские семьи могут предложить немало превосходных идей об улучшении городских школ. Ежегодное школьное анкетирование предоставляет родителям, учителям и учащимся старших классов возможность высказать своё мнение о школе. Результаты опроса влияют на оценку, выставляемую школе в «Отчёте о прогрессе», и помогают принимать важные решения о конкретных школах, в том числе о школе вашего ребёнка. Ребёнок заполнит анкету в школе. И вы тоже обязательно заполните весной эту анкету – бумажную или онлайн-овую.

# Ваши права

Федеральные и штатовские законы предусматривают определённые права для родителей или опекунов. Такие права включают доступ в школу ребенка, в классные комнаты, к информации об успеваемости и посещаемости и учебным материалам, при условии что этот процесс не нарушает обычного распорядка работы школы. Вы также имеете право доступа к информации об открытых собраниях и участия в этих собраниях, равно как и слушаниях, проводимых директором Департамента образования, окружными инспекторами, окружными советами по образованию и школами. В случае несогласия с решением, принятым в школе, вы можете предпринять юридические действия по обжалованию таких решений или направить в Департамент образования жалобы о проблемах, затрагивающих обучение ребенка. И последнее, вы можете получить доступ к информации о программах, в надлежащих случаях принимающих детей, независимо от местожительства. Полный текст Билля о правах родителей (Parents' Bill of Rights) помещён на вебсайте [schools.nyc.gov/RulesPolicies/ParentBillOfRights](https://schools.nyc.gov/RulesPolicies/ParentBillOfRights); информации о процедуре подачи жалоб на вебсайте [schools.nyc.gov/Offices/OFEA](https://schools.nyc.gov/Offices/OFEA). С всеми вопросами обращайтесь по тел. 311.

## Конфиденциальность информации (согласно закону FERPA)

Федеральный закон об образовательных правах семей и конфиденциальности информации (Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA) устанавливает права родителей и учащихся не моложе 18 лет в отношении персональной документации учащихся. Полный текст Билля о правах родителей и Распоряжения директора Департамента образования A-820 помещены на вебсайте [schools.nyc.gov/RulesPolicies](https://schools.nyc.gov/RulesPolicies).

Вы имеете право:

1. Запрашивать, получать и проверять школьную документацию ребёнка, причём запрос должен быть удовлетворен в течение 45 дней с момента подачи; Запрос подаётся в письменном виде с указанием требуемых документов. Школа ребёнка уведомит вас о времени и месте доступа к документации.
2. Требовать внесения изменений в документацию, если вы считаете её неточной, недостоверной или каким-либо образом ущемляющей права, предусмотренные FERPA. Запрос о внесении исправлений подаётся в письменном виде с обоснованием просьбы и указанием пунктов, по вашему мнению, нуждающихся в изменении. Если Департамент образования Нью-Йорка (NYC DOE) отклонит ваш запрос о внесении изменений, вы получите уведомление о праве на слушание и порядке его проведения.
3. Требовать соблюдения конфиденциальности идентифицирующей информации, за исключением оговорённых FERPA случаев, позволяющих её раскрытие без получения согласия.

Одним из таких исключений раскрытия информации без предварительного согласия является предоставление учебной документации сотрудникам школы для обеспечения выполнения ими профессиональных обязанностей. В число сотрудников входят работники NYC DOE (руководители, администраторы, учителя, другие инструкторы и вспомогательный персонал), а также лица, нанятые NYC DOE для предоставления услуг или выполнения функций, обычно осуществляемых сотрудниками Департамента (в том числе агенты, поставщики услуг и консультанты).

Другим исключением на раскрытие информации без предварительного согласия является предоставление документации по запросу сотрудников другого школьного округа, куда ребенок хочет или планирует перевестись или уже переведён; если таковое служит цели зачисления или перевода ребенка.

Если, по вашему мнению, NYC DOE не выполняет требований FERPA, направьте жалобу в US DOE, в Отдел контроля за соблюдением FERPA по адресу: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-8520.

## ЗАЯВЛЕНИЕ НА БИБЛИОТЕЧНУЮ КАРТОЧКУ

Городская библиотечная сеть, включающая более 200 библиотек, разделена на три независимые системы: Публичная библиотека г. Нью-Йорка (обслуживает Манхэттен, Бронкс и Стейтен-Айленд), Библиотека Куинса и Библиотека Бруклина. По бесплатной библиотечной карточке можно брать на дом книги, DVD, CD и другие материалы. Кроме того, районные библиотеки проводят многочисленные мероприятия, в том числе чтение детских книг, показ кинофильмов, поэтические чтения и компьютерные классы для взрослых.

### ИНСТРУКЦИИ:

Для получения библиотечной карточки требуется заполнить эту форму и подать её в районную публичную библиотеку, предъявив удостоверение личности (ID). Удостоверением личности взрослых служат постоянные или временные (learner's permit) водительские права или другие документы с фотографией. Подростки (13–17 лет) могут предъявить табель успеваемости, рабочие документы или школьное удостоверение личности. Формы, заполненные детьми (12 лет и младше), подписываются родителями и опекунами, которые несут ответственность за взятые ребёнком библиотечные материалы. На вебсайте районной библиотеки вы найдёте список всех надлежащих удостоверений личности и адрес ближайшей библиотеки. Жителям Бронкса, Манхэттена и Стейтен-Айленда следует посетить вебсайт [nypl.org](http://nypl.org); жителям Бруклина – [brooklynpubliclibrary.org](http://brooklynpubliclibrary.org); жителям Куинса – [queenslibrary.org](http://queenslibrary.org). Взрослые и подростки могут также воспользоваться онлайн-формой.

### 1. ОТМЕТЬТЕ ОДИН ВАРИАНТ:

**Ребёнок** (12 лет и младше)       **Подросток** (13-17 лет)       **Взрослый** (18 лет и старше)

### 2. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧАЩЕМСЯ/ВЛАДЕЛЬЦЕ БИБЛИОТЕЧНОЙ КАРТОЧКИ:

Фамилия \_\_\_\_\_ Имя \_\_\_\_\_ Среднее имя/Инициал \_\_\_\_\_

Дата рождения (м/д/г) \_\_\_\_\_ Пол  Мужской  Женский

№ дома и улица \_\_\_\_\_ Кв.# \_\_\_\_\_

Район или город \_\_\_\_\_ Штат \_\_\_\_\_ Индекс \_\_\_\_\_

Домашний телефон \_\_\_\_\_

### 3. РОДИТЕЛЬ/ОПЕКУН (Заполняется на детей 12 лет и младше):

Фамилия \_\_\_\_\_ Имя \_\_\_\_\_ Среднее имя/Инициал \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_ Телефон \_\_\_\_\_

#### (отметьте А или В):

А. Мой ребёнок может брать материалы для взрослых и детей

В. Мой ребёнок может брать только материалы для детей.

**Родители/опекуны несут ответственность за взятые ребёнком библиотечные материалы.**

Подпись родителя/опекуна \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_

### This Section Is for Staff Use Only (Только для служебного пользования)

NEW

LOST/REPL.

TRANSFER

PTYPE

EXP.DATE

COMPLETE: (Staff Initials)

# Календарь для шестых классов

**8 сентября**

Первый день занятий

**29-30 сентября**

Рош Хашана (занятий нет)

**10 октября**

**День Колумба (занятий нет)**

**8 ноября**

День выборов (занятий нет)

**11 ноября**

День ветеранов (занятий нет)

**13-19 ноября**

Школьная неделя открытых дверей

**16 ноября**

Встречи родителей с учителями, вечером

**17 ноября**

Встречи родителей с учителями, днём

**24-25 ноября**

ТШкольная неделя открытых дверей

**26 декабря–2 января**

Зимние каникулы (занятий нет)

**16 января**

День Мартина Лютера Кинга (занятий нет)

**20-24 февраля**

MidЗимние каникулы (занятий нет)

**28 февраля**

Встречи родителей с учителями, днём

**29 февраля**

Встречи родителей с учителями, вечером

**6-13 апреля**

Весенние каникулы (занятий нет)

**28 мая**

День памяти (занятий нет)

**7 июня**

День повышения квалификации учителей (занятий нет)

**27 июня**

Последний учебный день – ранний роспуск

## Дополнительная информация

В этом руководстве представлен лишь краткий обзор того, что ребёнок будет изучать в средней школе. Руководства, касающиеся образовательных стандартов по всем предметам, для всех классов, с подготовительного по 12, размещены на вебсайте [schools.nyc.gov/academics](https://schools.nyc.gov/academics).

Департамент образования располагает дополнительной информацией о том, что изучает ребёнок и как активно содействовать процессу обучения дома и в школе. Обращайтесь на вебсайт [schools.nyc.gov](https://schools.nyc.gov), к школьному координатору по работе с родителями или по тел. 311.

В соответствии с действующим законодательством политика Департамента образования г. Нью-Йорка запрещает в рамках учебных программ и мероприятий дискриминацию на основании расовой принадлежности, цвета кожи, религиозных верований, национального происхождения, иммиграционного статуса или гражданства, возраста, инвалидности, семейного положения, пола, сексуальной ориентации, гендерной идентичности и гендерного самовыражения, а также предусматривает поддержание атмосферы, свободной от сексуальных домогательств.



Department of  
Education

Dennis M. Walcott, Chancellor

